

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 126

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gekl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preise der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.—; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct.— Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137786—137797.

«Compagnia di Assicurazione di Milano», société anonyme d'assurances, à Milan (Generalbevollmächtigung — Mandataire général — Mandatario generale).

Sekar AG., Zürich.

Intral S. A., Società anonima industria trattamenti alluminio, Melano.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Aegypten: Zollvorschriften. Egypte: Prescriptions douanières.

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger heben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dergleichen Wirkung sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Streiffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Streiffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, heben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubiger versammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichlarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale o in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1212<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Baldessarini L. et Cie, Mme, «Lavanova», Textilreinigungsgeschäft, Kollektivgesellschaft, Weststrasse 106, Zürich 3.

Datum der Konkursöffnung: 11. Juni 1951.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. Juni 1951.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1404<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Rohrer Anton, geb. 1904, von Sachseln, Zimmerei, wohnhaft an der Freihofstrasse 2, Zürich 9-Altstetten.

Datum der Konkursöffnung: 26. April 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Juni 1951, 14.30 Uhr, im

Gasthaus «Zur Krone», Badenerstrasse 705, Zürich 9-Altstetten.

Eingabefrist: bis 2. Juli 1951.

Nota: Die Gläubiger sind dringend gebeten, an der Versammlung teilzunehmen, damit dieselbe beschlussfähig wird.

Kt. Bern Konkursamt Interlaken (1390)

Gemeinschuldner: Amacher-Amacher Ulrich, von Oberried, Handlung, in Oberried (Brienzersee).

Datum der Konkursöffnung: 19. Mai 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Juni 1951, um 14 Uhr, im Hotel «Löwen», in Interlaken.

Eingabefrist: bis und mit dem 2. Juli 1951.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (1406<sup>a</sup>)

#### Erste Auskündigung

Gemeinschuldnerin: Firma «Bida» E. Dauner, Import und Export von Lebensmitteln, sowie Handel mit Textilien, St. Margrethen.

Konkursöffnung: 16./27. April 1951.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 22. Juni 1951.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 22. Juni 1951, betreffend nachverzeichnete Liegenschaft:

Kataster Nr. 2255, Plan 15

Wohnhaus, assekuriert unter Nr. 1168 für Fr. 33 000; 5 a 87 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Johs.-Brassel-Strasse, in St. Margrethen.

Der bezügliche Liegenschaftsbescheid liegt beim Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen zur Einsicht auf.

Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (1405)

Gemeinschuldner: Bamer-Ebe Paul, 1918, von Tuggen, Bäcker und Konditor, «Zum Schwert», in Bremgarten (Aargau).

Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Bremgarten Nr. 140.853.

Datum der Konkursöffnung: 25. Mai 1951.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. Juni 1951.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Bischofszell (1400)

#### im Auftrag des Konkursamtes

Gemeinschuldner: Gemperle Paul, Stickerei, von Degersheim, in Hauptwil (Thurgau).

Datum der Konkursöffnung: 24. Mai 1951.

Es wird das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. angewendet, sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Konkursverfahren begehrt, und für die Kosten desselben einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis 18. Juni 1951.

Die Eingaben sind zu richten an das Betreibungsamt Bischofszell.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (1398)

Apertura di fallimento e convocazione prima adunanza dei creditori

Liquidazione N° 2/1951

Fallito: Travaini Giannino, segheria, legnami, carpenteria, commercio ferri e metalli, Mendrisio.

Data del decreto: 28 maggio 1951.

Prima adunanza dei creditori: l'11 giugno 1951, alle ore 10.30 ant., presso l'Ufficio di esecuzione e fallimento di Mendrisio.

Beni immobili da realizzare: nel comune di Mendrisio: i mappali numeri 1573 A, B, C, D, E, f, G, H, I, 1576.

Termine per la notifica dei crediti: 1° luglio 1951.

Termine per la notifica delle servitù: il 21 giugno 1951, colla comminatoria che le servitù non notificate non saranno opponibili all'aggiudicatario di detti beni, a meno che si tratti di diritti reali e legali, senza obbligo di iscrizione al registro fondiario.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Vevey* (1391)

Production des servitudes

Failli: Studer Edouard, fabricant de chaussures, à Progens, domicilié à La Tour-de-Peilz.

Immeubles sis rière la commune de Progens (Fribourg) au lieu dit «La Verrerie» et rière la commune de Vevey (Vaud) au lieu dit «En Subriez».

Délai pour les productions: jusqu'au 13 juin 1951.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Suspensione della procedura

(L. E. F. 230.)

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (1399)

Liquidazione N° 1/1951

Fallito: Riva Elvezio, rappresentante, Chiasso.

Data dei decreti: 26 febbraio e 19 aprile 1951.

Nota bene. La procedura si riterrà definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, ove alcuno dei creditori non abbia a chiederne la prosecuzione entro i 10 giorni dalla pubblicazione, anticipandone le spese in 300 fr.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1417)

Failli: Gringet-Boven Alfred, ex-cafetier, route de Prilly 11, à Lausanne.

Date du prononcé: le 24 mai 1951.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 12 juin 1951.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1418)

Failli: Michel Robert, fabrique de bricelets, avenue Vinet 16, à Lausanne.

Date du prononcé: le 24 mai 1951.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 12 juin 1951.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Yverdon* (1392)

La liquidation par voie de faillite ouverte le 2 mai 1951 contre Bonzon Roland, représentant, précédemment rue des Remparts 7, Yverdon, actuellement Montchoisi 18, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 28 mai 1951, par décision du président du Tribunal du district d'Yverdon.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 juin 1951, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 400 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wetzikon* (1407)

Im Konkurs über Zambelli Josef, geb. 1922, von Hirzel (Zürich), Papierwaren und Bureaubedarfsartikel, in Kempton-Wetzikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern** *Konkursamt Aarberg* (1393)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Brand Hans, jun., Automechaniker, Lyss. Anfechtungsfrist: bis und mit 12. Juni 1951.

**Kt. Schwyz** *Konkursamt Schwyz* (1422)

Im Konkurs über Wicki Franz, Photohaus, in Schwyz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1394)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Faillie: Saunier Claire, institut de beauté, à Fribourg, 4, avenue du Simplon.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1401)

Failli: Delley Louis, café du Moléson, Villars sur Glâne. Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (1408)

Schuldnerin: Firma Hungerbühler & Frommer, Fabrikation und Handel mit Krawatten, Posamenten, Textilwaren und Seidenaktion, Austraße 18, St. Gallen W.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 6. bis 15. Juni 1951.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (1409)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Forderungseingabe

Gemeinschuldnerin: Cello S.A., Celluloid und Plastikwaren, Würenlos. Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 12. Juni 1951.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1419)

Failli: Jaquet Georges, émailleur, à Lausanne.

Date du dépôt: le 2 juin 1951.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 Ord. de 1911: le 12 juin 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1420)

Etat de collocation complémentaire

Failli: Rappaz Louis, restaurant de la Navigation, Ouchy, à Lausanne.

Délai pour intenter action: le 12 juin 1951.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1421)

Failli: Truffer César, ex-cafetier, à Lausanne.

Date du dépôt: le 2 juin 1951.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 Ord. de 1911: le 12 juin 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de la Vallée, Le Sentier* (1395)

Failli: Gallay Daniel, primeurs, au Sentier, actuellement à Pully. Date du dépôt: 2 juin 1951.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de ce dépôt; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (1402)

Failli: Morand Jules, entreprise de transports, sables, gravier, bois, rue Matile 45, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès le 2 juin 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1410)

Das Konkursverfahren über die

Dafag Konstruktions AG. Zürich,

Ausstellungsstrasse 39, Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 29. Mai 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (1396)

Das summarische Konkursverfahren über

Reist Ernst & Theodor,

Kollektivgesellschaft, Handel mit Schuhwaren, Glockenthal 50, Steffisburg, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Thun vom 25. Mai 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (1411/12)

Gemeinschuldner:

1. Frei Josef, 1910, Ingenieur, von Hornussen, in Baden.

2. Heiz Wilhelm, 1906, Schweisstecher, von Menziken, in Baden.

Datum des Schlusses: 29. Mai 1951.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Payerne* (1423/4)

Dans son audience du 29 mai 1951, le président du Tribunal du district de Payerne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Bloch Fernand, marchand de bétail, à Payerne, actuellement à Fribourg.

2. Repetti Frères, entrepreneurs, société en nom collectif, à Payerne.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1413)

Donnerstag, den 7. Juni 1951, nachmittags ab 14.15 Uhr, gelangen im Amtslokal des Konkursamtes Riesbach-Zürich, Seefeld-/Feldeggstrasse 49, Zürich 8, gegen Barzahlung auf öffentliche Steigerung:

aus dem Konkurs betreffend den Nachlass des Mayer Emil A., wohnhaft gewesen Zollikerstrasse 234 in Zürich 8:

66 Aktien zu nom. Fr. 1000 der Kintheater AG in Liq., in Zürich;

die Rechte als Treugeber des Chemal Trust, Vaduz, Treuunternehmen mit

Rechtspersönlichkeit nach liechtensteinischem Recht, nebst sonstigen

Ansprüchen der Konkursmasse;

aus dem Konkurs betreffend die Feralumin AG. in Liq., Zürich: kanad. Patent Nr. 426368, betreffend Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung eines Ueberzuges aus Leichtmetall;

Fabrik- und Handelsmarken «Feralumin» und «Carbotherm»;

Beteiligungsansprüche gegenüber dem Chemal Trust, Vaduz, bezüglich Carbotherm-Schnelldrehstuhl-Verfahren,

nebst sonstigen Ansprüchen der Konkursmasse.

Die Steigerungsbedingungen und Belege liegen beim obenbezeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Zürich 8, den 30. Mai 1951.

Konkursamt Riesbach-Zürich.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Sierre* (1414)

Failli: Nanchen François, de Charles, à Flantey sur Lens.

L'Office des faillites de Sierre vendra au plus offrant, en une seule enchère, qui se tiendra le 3 juillet 1951, à 15 heures, en la salle annexe du Café du Monument, à Lens, les biens suivants, appartenant à la masse en faillite citée en marge.

sur Icogne:

1° art. 1657, fol. 18, N° 6, Zillon, pré de 1020 m<sup>2</sup>, 336 fr., n. Nanchen Emile et Morard Philippine, s. Morard Alfred et Bonvin Joséphine, e. Nanchen François, o. Bétrisey Berthe et Mudry Gérard;2° art. 466, fol. 18, N° 3, même lieu, pré de 850 m<sup>2</sup>, 280 fr., n. Nanchen Emile, s. Bonvin Joséphine, e. Bourgeoisie d'Icogne, o. Nanchen François.

Ces deux immeubles forment un seul mas. La taxe de l'office est de 2057 fr. sur Lens:

1° art. 13371, du 4498, 10322, 10729 et 4004, folio 74 et 75, N° 62, 64, 65 I 68 I et 26, Lonzumareindaz, vigne de 3276 m<sup>2</sup>, 5119 fr. Taxe de l'office: 19260 fr.;2° art. 10740, fol. 73, N° 129, Hombes, vigne de 240 m<sup>2</sup>, 168 fr., n. Praplan Germain, s. Lamon Jean, e. Zinail des Hombes, o. Briguet Pierre-Louis. Taxe de l'office: 480 fr.;3° art. 6867, fol. 72, N° 102 I, Hormy, pré de 810 m<sup>2</sup>, 324 fr., n. Rey Jean, s. Rivalsky Marie, e. Emery Pierre, o. Bonvin Adèle. Taxe de l'office: 1782 fr.;4° art. 11729, fol. 78, N° 17, Lambioz, pré de 620 m<sup>2</sup>, 124 fr., n. communaux, s. e. idem, o. Nanchen Pierre-André. Taxe de l'office: 496 fr.;5° art. 10622 et 10623, folio 83, N° du 158 et du 160, Lens-Village II, salle, cave et place de 14 m<sup>2</sup>, 420 fr. Taxe de l'office: 400 fr.

Les conditions de vente sont à la disposition des intéressés.

Sierre, le 30 mai 1951. Ad. Salamin, préposé.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Sierre* (1425)

Failli: Buschi Jean, confections, Sierre, route de Montana.

L'Office des faillites de Sierre vendra le jeudi 5 juillet, à 15 h., en la salle annexe du Café National, à Sierre, la Police d'assurance sur la vie N° 6266071, souscrite auprès de la Baloise. La valeur de rachat de cette Police est de 244 fr., pour autant que les primes soient payées jusqu'au 11 juin 1951.

Le conjoint et les descendants du failli voulant user du droit de cession prévu à l'art. 86 LCA sont sommés de rapporter 15 jours au plus tard avant les enchères la preuve du consentement du failli et de verser le montant de la créance garantie par nantissement.

La non-observation de cet avis entraînera la péremption du droit de cession.

Sierre, le 30 mai 1951. Ad. Salamin, préposé.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Sierre* (1426)

Faillites:

1. Nanchen François, à Flantey sur Lens, et

2. Buschi Jean, à Sierre.

L'Office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques qui se tiendront le 14 juin 1951, à 15 heures, en la salle annexe du Café National, à Sierre, diverses créances appartenant aux masses en faillite citées en marge.

Sierre, le 31 mai 1951. Ad. Salamin, préposé.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pei concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. de Berne** *Arrondissement de Courtelary* (1403)

Débiteur: Mosset Willy, anciennement restaurateur, à St-Imier.

Date de l'octroi du sursis: 12 mai 1951.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: M° Jean-Louis Favre, avocat, à St-Imier.

Délai pour les productions: 20 jours dès la présente publication. Envoi à l'adresse du précité.

Assemblée des créanciers: le lundi 20 août, à 14 h. 15, au Café Berna, à St-Imier.

Délai pour prendre connaissance des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers, en l'étude du commissaire.

**Ct. Ticino** *Circondario di Lugano* (1427)

Debitrice: Guzzoni Anna, alla Città di Milano, Lugano.

Decreto di moratoria del pretore di Lugano-Città: quello del 28 maggio 1951. Durata della moratoria: mesi quattro.

Termine per le insinuazioni: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Commissario del concordato: Avv. Mario A. Timbal, Cabrenna, Lugano. Adunanza dei creditori: il 7 settembre 1951, alle ore 14, nell'aula delle udienze della pretura di Lugano-Campagna.

Esame degli atti: a partire dal 23 agosto 1951 presso lo Studio del commissario.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

**Kt. Wallis** *Instruktionsgericht des Bezirkes Brig* (1415)

Der Instruktionsrichter des Bezirkes Brig hat als Nachlassbehörde erkannt: Der von Kirchhofer Jakob, Metzgermeister, in Brig wohnhaft, vorgelegte Nachlassvertrag, auf Zahlung von 15% der Kurrentschulden innert Monatsfrist, wird bestätigt und der Sachwalter, Herr Meinrad Michlig, in Naters, mit der Auszahlung der Nachlassdividende beauftragt. Der Geschwister trägt die Kosten dieses Verfahrens.

Brig, den 30. Mai 1951.

Der Instruktionsrichter als Nachlassbehörde: H. Kluser.

**Ct. du Valais** *Juge-instructeur de St-Maurice* (1428)

Le juge-instructeur du district de St-Maurice, en séance du 30 mai 1951, a homologué le concordat présenté par Mme Gander-Lonfat Alice, Hôtel Bellevue, à Salvan.

M. Gross.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (1397)

Die Firma Joss &amp; Co., Gewerbe- und Industriebedarf, Maulbeerstrasse 15 in Bern, und Joss Ernst, für sich persönlich und soweit er für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haftet, haben ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Geschwisters zu dem er persönlich zu erscheinen hat und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf: Mittwoch, den 20. Juni 1951, 9.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthaus Bern.

Die Gläubiger der Geschwister können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 18. Juni 1951 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.

Bern, den 30. Mai 1951.

Der Nachlassrichter: Troesch.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

23. Mai 1951.

Angestellten-Fürsorge-Stiftung der Sam. Vollenweider AG, in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. März 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Sam. Vollenweider AG.» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod, sowie bei unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Samuel E. Vollenweider, von Affoltern a. A., in Thalwil, Präsident; Richard Vollenweider, von Affoltern a. A., in Horgen, und Charles Montandon, von Le Locle, in Oberrieden. Geschäftslokal: Seestrasse 122 (bei der Firma «Sam. Vollenweider AG.»).

23. Mai 1951.

Arbeiter-Fürsorge-Stiftung der Sam. Vollenweider A.G., in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. März 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter der «Sam. Vollenweider AG.» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod, sowie bei unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Samuel E. Vollenweider, von Affoltern a. A., in Thalwil, Präsident; Max Vollenweider, von Affoltern a. A., in Horgen, und Fritz Adam, von Eriswil, in Wädenswil. Geschäftslokal: Seestrasse 122 (bei der Firma «Sam. Vollenweider AG.»).

23. Mai 1951.

Stiftung für Personalfürsorge der «Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1943, Seite 1358). Hans Wilhelm Bosch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Vorstandes gewählt worden Jörg Burckhardt, von Basel, in Zürich. Die Mitglieder des Vorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Mai 1951.

Stiftung für wissenschaftliche Forschung an der Universität Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2134). Prof. Dr. Hanns von Meyenburg, Prof. Dr. iur. Hans Fritzsche und Heinrich Blass sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Prof. Dr. Hans Barth, von Basel, in Zürich, als Präsident; Prof. Dr. Bernhard Peyer, von Schaffhausen, in Zürich, als Vizepräsident, und Dr. Peter Hirzel, von und in Zürich, als Schatzmeister. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Schatzmeister oder dessen Stellvertreter kollektiv.

23. Mai 1951.

Stiftung Metro, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. April 1951 eine Stiftung. Ihr Zweck sind: a) Sicherung des Fortbestandes der Gesellschaften «Corbawa A.G.», in Basel, und «Verwaltung Orga A.-G.», in Zürich, durch Zusammenfassung der Kapitalien und Ausübung des entsprechenden Einflusses auf die Leitung dieser Gesellschaften; b) Fürsorge für die Familie von Dr. Adolf Gutzwiller, von Therwil, in Zürich 7, durch Bestreitung der Kosten der Erziehung, Ausstattung oder Unterstützung von Familienangehörigen und Zuwendungen für ähnliche Zwecke. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Dr. Adolf Gutzwiller, von Therwil, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Kollektivunterschrift führen Dr. Karl Oehler, von Zürich, und Dr. Arnold Schlumpf, von Krummenau, beide in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftslokal: Hochstrasse 85 in Zürich 7 (bei Dr. Adolf Gutzwiller).

23. Mai 1951.

Fürsorgefonds des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller, in Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1947, Seite 3383). Mit Beschluss vom 26. Januar 1951 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Auf-



sichtsbehörde am 6. April 1951 die Genehmigung erteilt. Zum Zweck gehört auch die Gewährung einer Beihilfe an Angestellte und deren Hinterbliebene des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller im Falle unverschuldeter Notlage.

28. Mai 1951.

David Rosenfeld'sche Stiftung, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1948, Seite 2315). Heinrich Würmli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Fritz Schiller sen., bisher Vizepräsident des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu ist als Mitglied und Vizepräsident des Stiftungsrates gewählt worden Dr. Konrad Keller, von Thayngen (Schaffhausen), in Zürich. Der Präsident führt Kollektivunterschrift je mit dem Aktuar des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Aarberg

23. Mai 1951.

Personalfürsorgefonds der Firma A. Gerber & Cie. A. G. Lyss, in Lyss, Stiftung (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1943, Seite 1930). Franz Wälti ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als neues Mitglied (Beisitzer) gewählt: Fritz Hemund, von Kappelen, in Lyss. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

Bureau Aarwangen

23. Mai 1951.

Alters- und Hinterbliebenenfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Ernst Geiser, Landesprodukte, und der Ernst Geiser, Détail, Aktiengesellschaft, Langenthal, in Langenthal (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1941, Seite 2625). Der Sekretär Fritz Lauber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Sekretär wurde gewählt Walter Moser, von Untereggen, in Langenthal. Er führt mit den übrigen Zeichnungsberechtigten Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Bern

25. Mai 1951.

Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Firma Dr. A. Wander A.G. Bern (Caisse de Pensions de la S. A. Dr. A. Wander, Berne), in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1950, Seite 1109). Aus dem Stiftungsrat ist der bisherige Protokollführer Friedrich Arnold zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In der Mitgliederversammlung vom 26. April 1951 wurde an dessen Stelle gewählt: Erwin Aeschbacher, von Lützelflüh, in Wabern, Gemeinde Köniz. Es zeichnen entweder der Vorsitzende Dr. Fritz Wetterwald kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates oder in Vertretung des Dr. Fritz Wetterwald einer der beiden übrigen Vertreter der Stifterfirma Dr. Max Frölicher oder Dr. Werner H. Spöri kollektiv unter sich oder mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Bureau Biel

25. Mai 1951.

Personalfürsorge-Stiftung der Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch, in Biel (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1950, Seite 1109). Johann Scholl ist als Präsident des Stiftungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen; er bleibt Mitglied des Stiftungsrates. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Friedrich Wacker, von Bern, in Biel. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär Hans Hirt (bisher).

Luzern — Lucerne — Lucerna

30. Mai 1951.

Pensionskasse der Firma Léon Nordmann & Cie., in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1950, Seite 3301). Paul Rudishauser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied ist Hermann Ries, von Endingen, in Luzern. Der Präsident zeichnet mit je einem der übrigen Mitglieder.

30. Mai 1951.

Personalfürsorgefonds der Firma Léon Nordmann & Cie., in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1948, Seite 2788). Paul Rudishauser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hermann Ries, von Endingen, und Julius Landauer, staatenlos, beide in Luzern. Sie zeichnen je kollektiv mit Robert Nordmann.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Breitenbach

29. Mai 1951.

Alters-, Spar- & Fürsorgekasse Isola ASKI, in Breitenbach, Stiftung (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1948, Seite 601). Aus dem Stiftungsrat ist der bisherige Vizepräsident Ernest Allemann ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Hermann Häner, von und in Zullwil. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder mit dem Aktuar.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

22. Mai 1951.

Fürsorgefonds des Personals der Firma August Gutknecht, in Basel (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1947, Seite 2827). Aus dem Stiftungsrat ist Rudolf Schnaidt-Rinaldi ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

22. Mai 1951.

Paulus Fonds, in Basel (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1951, Seite 43). In den Stiftungsrat wurde gewählt Dr. Max Preiswerk, von Basel, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift.

22. Mai 1951.

Fürsorgestiftung der Basler Konsum-Gesellschaft (B. K. G.), in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1947, Seite 97). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Heinrich Hüttinger, und Ernst Metzger, dieser infolge Todes, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Willy Langmesser, als Präsident, und Willy Steiger, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

26. Mai 1951.

Personalfürsorgestiftung der Firma Lüscher & Cie., Banquiers, Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 16. Mai 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Dem Stiftungsrat von 3 Mitgliedern gehören an: Willy Lüscher, von Basel, als Präsident, Ernest Heusser-Jammet, von Hombrechtikon, und Victor John-Schmid, von Basel, alle in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Dufourstrasse 25.

26. Mai 1951.

Stiftung der Brauerei zum Warteck in Basel für Personalfürsorge, in Basel (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1948, Seite 1363). Durch Urkunde vom 11. Mai 1951 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 23. Mai 1951 geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Carl Füglistaller-Frey ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift des Oskar Locher ist erloschen. Neu wurden gewählt: Dr. Paul Gloor, als Präsident, Max Meury und Otto Furler, alle von und in Basel. Das Mitglied des Stiftungsrates, Bernhard Walter Füglistaller ist nun auch Geschäftsführer. Der Präsident und Geschäftsführer zeichnen zu zweien unter sich oder je einer mit einem der andern.

26. Mai 1951.

Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Publicitas, Schweizerische Annoncen-Expedition-Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1946, Seite 2451). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Jean Hegnauer infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Raymond Devrient, von Boniswil und Bussy ob Morges (Waadt), in Pully. Er führt Einzelunterschrift.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

29. Mai 1951.

Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Weleda A.G., Arlesheim, in Arlesheim. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Mai 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter des Hauptsitzes der Firma oder von Hinterbliebenen derselben im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität oder unverschuldeter besonderer Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 4 Mitgliedern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen unter sich kollektiv zu zweien. Es sind dies: Edgar Dürler, von St. Gallen, als Präsident, Dr. Viktor Itchner, von Stäfa, Edwin Saladin, von Gempfen, diese drei in Arlesheim, und Hans Sonderegger, von Altstätten (St. Gallen), in Münchenstein. Domizil der Stiftung: Hirslandweg 3 (am Sitze der Stifterfirma).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

23. Mai 1951.

Stiftung der Firma Ritter & Co. in St. Gallen für Angestellten- und Arbeiter-Fürsorge, in St. Gallen (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1934, Seite 2417). Richard Ritter-Lang ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Eugen Eckert, von Oberhelfenschwil, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift. Das Stiftungsratsmitglied Werner Ritter-Rueggesser wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt Einzelunterschrift wie bisher.

28. Mai 1951.

Unterstützungskasse der Tuchfabrik Kirchberg A.-G., in Kirchberg, Stiftung (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1950, Seite 2320). Das Stiftungsratsmitglied Franz Schiff ist nun Bürger von Kirchberg (St. Gallen) und wohnt in Wil.

30. Mai 1951.

Fürsorgestiftung der Firma Albrecht & Morgen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1947, Seite 97). Infolge Ueberganges der Rechtsstellung der bisherigen Stifterfirma zur Stiftung auf die Aktiengesellschaft «Albrecht & Morgen A.G. (Albrecht & Morgen S. A.)» hat der Regierungsrat des Kantons St. Gallen, als kantonale Aufsichtsbehörde, mit Beschluss vom 12. Mai 1951 die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Fürsorgestiftung der Albrecht & Morgen A.G. Der Stiftungsrat besteht aus einem Präsidenten und so vielen Mitgliedern, als die «Albrecht & Morgen A.G.» Betriebe aufweist, zurzeit 3. Karl Albrecht ist als Mitglied des Stiftungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden zu Mitgliedern des Stiftungsrates ernannt: Ernst Albrecht, von Neerach, in Rütli (Zürich) und Ulrich Ribary, von Arnisliisberg (Aargau), in Flawil. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

31. Mai 1951.

Personalfürsorgestiftung der Firma Aebi & Zinsli, Tuchfabrik Sennwald, in Sennwald, in Sennwald (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1946, Seite 2047). Infolge des Ueberganges der Rechtsstellung der bisherigen Stifterfirma zur Stiftung auf die Kommanditgesellschaft «Tuchfabrik Sennwald, Aebi & Cie.» wurde gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 12. Mai 1951 die Stiftungsurkunde entsprechend abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorgestiftung der Firma Tuchfabrik Sennwald, Aebi & Cie. Christian Zinsli-Reiser ist als Mitglied des Stiftungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Stiftungsratsmitglied wurde ernannt: Paul Aebi-Stüssi, von Seeberg (Bern), in Sennwald. Er führt Einzelunterschrift.

31. Mai 1951.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Buob, Rorschach, in Rorschach, Stiftung (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1947, Seite 3459). Die Unterschrift des Aktuars Ernst Heller ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Aktuar gewählt: Hans Frischknecht, von Herisau, in Rorschach. Präsident und Aktuar führen Einzelunterschrift.

Aargau — Argovie — Argovia

23. Mai 1951.

Hilfs- & Pensionsfonds der Gesellschaft für Elektrochemische Industrie Turgi, in Turgi, Stiftung (SHAB. Nr. 204 vom 18. August 1921, Seite 1650). Dr. Hans Landolt ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Mitglieder des Stiftungsrates sind gewählt worden: Dr. Max Bucher, von Luzern, in Küssnacht (Zürich), als Präsident, und Dr. ing. Paul Landolt, von Zürich, in Untersiggenthal, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift.

\* Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

24. Mai 1951.

Angestellten-Fürsorgestiftung der Firma Jos. Sallmann & Cie., in Amriswil. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 8. Mai 1951 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit oder Tod sowie bei unverschuldeter Notlage aus andern Gründen. Die Stiftungsorgane sind: a) der Stiftungsrat; b) der Verwalter; c) die Revisoren. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ein Mitglied, das zugleich den Vorsitz führt, muss der Geschäftsleitung der Stifterfirma angehören und wird von ihr bezeichnet. Die Familie des verstorbenen Oscar Joseph Sallmann, in Amriswil, kann Anspruch auf einen weiteren Sitz im Stiftungsrat erheben. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden von der Stifterfirma aus dem Kreise der

Destinatäre gewählt. Dem Stiftungsrat gehören an: Robert Jos. Sallmann, von und in Amriswil, als Präsident; Otto Baer, von Langrickenbach, in Amriswil, und Claudina Dolder, von Zürich, in Arbon, als Mitglieder. Der Präsident des Stiftungsrates führt mit je einem weiteren Stiftungsratsmitglied Kollektivunterschrift. Stiftungsdomicil: Weinfelderstrasse 13 (bei der Stifterfirma).

26. Mai 1951.

Personalfürsorgegattung der Firma E. C. Maron, in Romanshorn (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1945, Seite 1683). Infolge Firmaänderung der Stifterfirma wurde der Name der Stiftung geändert in Personalfürsorgegattung der Firma Maron & Co. und die Stiftungsurkunde durch Regierungsratsbeschluss vom 4. Dezember 1950 revidiert. Mit gleichem Regierungsratsbeschluss wurde das auf Grund der Stiftungsbestimmungen aufgestellte Reglement über eine Sparkasse und eine Versicherung genehmigt.

Tessin — Tessin — Ticino  
Ufficio di Locarno

23 maggio 1951.

Fondo pro Operai della Cartiera di Locarno S. A., in Tenero, fondazione (FUSC. del 24 marzo 1951, N° 69, pagina 732). Il fondo è impegnato dalla firma collettiva di tre membri del comitato direttivo, di cui indispensabile la firma di almeno uno dei rappresentanti la «Società Cartiera di Locarno S. A.», in Tenero (D<sup>r</sup> Bernhard Heinrich, Amleto Molina) e di un rappresentante degli operai (Carlo Lanini, Ettore Demarchi) i quali tutti con Nicola Frizzi, da S. Vittore, in Lugano, compongono il comitato direttivo.

26 maggio 1951.

Fondazione Marianna von Werefkin (Marianne von Werefkin Stiftung), in Ascona. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto pubblico 6 febbraio 1939 una fondazione. Essa ha per scopo di conservare e difendere il patrimonio artistico della pittrice Marianna von Werefkin già in Ascona ed ivi deceduta il 6 febbraio 1938. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio composto di 4 membri: Fritz Stöckli di Giuseppe, da Aristau e Muri (Argovia), in Basilea, presidente; D<sup>r</sup> iur. Bruno Weil, da ed in Zurigo; Rosetta Gelmini-Perucchi, d'Italia, in Ascona; Anna Müller-Gallmann, da ed in Lenzburg, membri. Vincola la fondazione la firma collettiva di tutti i 4 componenti il consiglio. Recapito: casa Perucchi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

25 mai 1951.

Musée du Vieux Pays-d'Enhaut, à Château-d'Oex, Fondation du Préfet Cotter, à Château-d'Oex (FOSC. du 30 avril 1936, N° 100, page 1055). Dans ses séances du 13 avril 1940 et 1<sup>er</sup> octobre 1948, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a désigné comme membres du comité: Albert Morier-Genoud et Claude Favrod-Coune, les deux de et à Château-d'Oex, le premier en remplacement de Charles Favrod-Coune, décédé. Le comité de la fondation est actuellement composé comme suit: Albert Morier-Genoud, président; Robert Werner, secrétaire (déjà inscrit); Emile Henchoz, caissier (déjà inscrit); Constant Delachaux (déjà inscrit); Alfred Béguin (déjà inscrit) et Claude Favrod-Coune, de et à Château-d'Oex, membres. La signature de Charles Favrod-Coune est radiée. Le président signe collectivement avec un autre membre du comité.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 mai 1951.

Fondation Huga S. A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 24 mai 1947, N° 119). Nelly Courvoisier, secrétaire-caissière, étant décédée, sa signature est radiée. A été désigné en qualité de nouveau secrétaire-caissier avec signature individuelle Arthur Vuille, de La Ferrière (Berne), à La Chaux-de-Fonds.

Bureau de Neuchâtel

25 mai 1951.

Fondation pour un centre suisse de recherches scientifiques en Côte d'Ivoire, à Neuchâtel. Sous cette dénomination, il a été constitué une fondation, selon acte authentique du 19 mai 1951. Elle a pour but de créer et d'entretenir un centre suisse de recherches scientifiques à Adiopodoumé (Côte d'Ivoire) et d'allouer à des chercheurs suisses qui sont admis à la station une subvention de voyage ou de séjour, lorsqu'ils présenteront à cet effet une demande spéciale et bien fondée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 5 à 9 membres, dont les premiers ont été désignés par les fondateurs et dont les suivants seront nommés par cooptation. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du trésorier ou du secrétaire du conseil de fondation. Celui-ci est actuellement composé de: Jean-Georges Baer, de et à Saint-Blaise, président; Ernest Gäumann, de Tägerschwil, à Zurich, vice-président; Rudolf Geigy, de et à Bâle, trésorier; Claude Favarger, de et à Neuchâtel, secrétaire; Adresse de la fondation: chez son secrétaire, Claude Favarger, rue Matile 1.

Genf — Genève — Ginevra

24 mai 1951.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Carrosserie de Sécheron S. A., à Genève, fondation (FOSC. du 11 janvier 1947, page 97). Raymond Olivier, de Genthod, à Carouge, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux, en remplacement de Marcel Corbat, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 137786.

Date de dépôt: 9 février 1951, 15 h.

Merit Watch Company, Inc., Fifth Avenue 630, New-York (U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

# MERIT

Nr. 137778.

Hinterlegungsdatum: 5. März 1951, 18 Uhr.

Johnson, Matthey & Company Limited, Hatton Garden 78, London E. C. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe und teilweise bearbeitete Metalle, Edelmetalle und Metalllegierungen; Silberlötlegierungen.

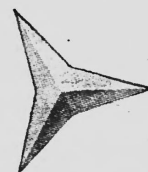
# EASY-FLO

Nr. 137788.

Hinterlegungsdatum: 19. März 1951, 13 Uhr.

Daimler-Benz Aktiengesellschaft, Stuttgart-Untertürkheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74723. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. März 1951 an.

Schuhwaren, Strumpfwaren (ausgeschlossen sind Schafwollgarne und daraus gestrickte, gewirkte, gestickte und gehäkelte Waren sowie Schuh- und Strumpfwaren aus Gummi oder gummierten Stoffen), Bekleidungsstücke, nämlich: Joppen, Westen, Mäntel, Brustschützer, Kragen, Gamaschen, Staubschützer, Knieschützer (ausgenommen sind Bekleidungsstücke dieser Art aus Gummi oder gummierten Stoffen), Rockschrützer, Fußschützer, Fusswärmer, Ohrenschützer, Schutzklappen, Handschuhe (mit Ausnahme von Gummihandschuhen); Beleuchtungsapparate und -geräte (soweit dieselben nicht aus Hart- und Weichkautschuk und Kunstmasse oder Kunsthorn bestehen), Borsten, Feuerlöschmittel, Härte- und Lötmittel, Wärmeschutz- und Isoliermittel (mit Ausnahme solcher aus Hart- und Weichkautschuk, Kunstmasse oder Kunsthorn), Asbestfabrikate (ausgeschlossen sind solche in Verbindung mit Gummi); Werkzeuge, Kleisenwaren, Schlosser- und Schmiedearbeiten, Schlösser, Beschläge, Glocken, Landfahrzeuge; Luftfahrzeuge (ausgenommen solche aus Gummi oder in Verbindung mit Gummi oder gummierten Stoffen oder Kunstmasse), Wasserfahrzeuge, Automobile, Fahrräder; Automobilzubehör und Fahrzeugteile (ausgenommen solche aus Hart- und Weichkautschuk, Kunstmasse oder Kunsthorn); Pelzwaren, Seilerwaren, Netze, Polstermaterial, Edelmetalle, Gold-, Silber-, Nickel- und Aluminiumwaren, Waren aus Neusilber, Britannia und ähnlichen Metalllegierungen, echte und unechte Schmucksachen, leonische Waren, Reisegeräte; technische Oele und Fette, Schmiermittel, Kerzen, Nachtlichte, Waren aus Holz, Knochen, Horn, Schildpatt, Fischbein, Elfenbein, Perlmutter, Bernstein, Meerscham, Zelluloid und ähnlichen Stoffen (mit Ausnahme von Kämmen jeglicher Art und solcher Waren, welche Imitationen von Waren aus Hartgummi, Weichgummi, Kunstmasse oder Kunsthorn darstellen) Drechsler-, Schnitz- und Flechtwaren, Bilderrahmen; physikalische, chemische, optische, geodätische, nautische, elektrotechnische, Wäge-, Signal-, Kontroll- und photographische Apparate, -Instrumente und -Geräte (ausgeschlossen sind elektrotechnische Apparate, Instrumente und Geräte aus Hartgummi, Weichgummi, Kunstmasse oder Kunsthorn), Messinstrumente; Motoren, Motorerteile und Motorarmaturen, Dynamomaschinen, elektrische und pneumatische Aufzüge, Druckmaschinen, Dreschmaschinen, Strassenkehrmaschinen, Eismaschinen, Schleif- und Poliermaschinen, Göpel, Stall-, Garten- und landwirtschaftliche Geräte (mit Ausnahme von Messerschmiedewaren, Zentrifugen und Pumpen); Möbel, Spiegel, Polsterwaren, Tapeten; photographische Erzeugnisse, Spielkarten, Schilder, Buchstaben, Druckstöcke, Posamentierwaren, Besatzartikel, Knöpfe, Spitzen, Stickereien, Sattler-, Riemer-, Täschner- und Lederwaren, Putz- und Poliermittel, Linoleum, Wachstuch, Decken, Vorhänge, Uhren und Uhrteile (ausgenommen sind Kugelhalter, Kugelführungsringe, Kugelkörbe und Kugelverteiler im allgemeinen).



N° 137789.

Date de dépôt: 27 mars 1951, 17 h.

D. Grandjean, place des Halles 3, Couvet (Neuchâtel, Suisse).  
Marque de commerce.

Bicyclettes.



Nr. 137790.

Hinterlegungsdatum: 13. April 1951 17 Uhr.

Garvens Waagen-Fabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Garvensstrasse, Hannover-Wülfel (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wägemaschinen, Waagen.



N° 137791. Date de dépôt: 17 avril 1951, 12 h. Charcuteries Réunies de Payerne S.A., rue de Lausanne, Payerne (Suisse). Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74437. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 octobre 1950.

Viande de porc fraîche, salée ou manufacturée en tous genres, fumée ou conservée par tous procédés.



Nr. 137792. Hinterlegungsdatum: 25. April 1951, 18 Uhr. «Motom» Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Zürich («Motom» Società à Responsabilità limitata Zurich) («Motom» Società a responsabilità limitata Zurigo), Pelikanstrasse 6, Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. Fahrzeuge aller Art, insbesondere Automobile, Motorräder, Dreiräder, Fahrräder sowie Bestandteile derselben.



Nr. 137793. Hinterlegungsdatum: 26. April 1951, 20 Uhr. R. Meier's Söhne, Künten (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. Bienezuchtartikel.

*Caldor*

Nr. 137794. Hinterlegungsdatum: 27. April 1951, 20 Uhr. Gustav Dinger & Co., Lagerstrasse 51, Zürich 4 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. Dauerwellenapparate und -geräte aller Art.

**DINOSTATE**

Nr. 137795. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1951, 18 Uhr. Gustav Dinger & Co., Lagerstrasse 51, Zürich 4 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 75181 von Gustav Dinger, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1951 an.

Kosmetische Präparate.

**PERMOSAN**

Nr. 137796. Hinterlegungsdatum: 30. April 1951, 15 Uhr. Saturn Aktiengesellschaft, Utoqual 41, Zürich 8 (Schweiz). Fabrikmarke.

Maschinen und Apparate für Haushalt und Gewerbe sowie Zubehör- und Bestandteile.



N° 137797. Date de dépôt: 30 avril 1951, 20 h. Vve H. Bovier, rue Thalberg 6, Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Produits de beauté et de parfumerie, à base de lait de concombres.



*Andere, durch Gesetz oder Verordnung sur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

«Compagnia di Assicurazione di Milano», société anonyme d'assurances à Milan

Generaibevoilmächtiger

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 18. Mai 1951 der an Stelle des verstorbenen Herrn Arnolfo Frei erfolgten Ernennung des Herrn Michele Cattoretti von und in Lugano, via Canova 18, zum Generalbevoilmächtigen für die Schweiz der Compagnia di Assicurazione di Milano, Società per azioni in Mailand, seine Zustimmung erteilt (Art. 47 der Verordnung über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen vom 11. September 1931).

Bern, den 30. Mai 1951.

Eidgenössisches Versicherungsamt.

Mandataire général

Le Département fédéral de justice et police a approuvé, le 18 mai 1951, la nomination de M. Michele Cattoretti, de et à Lugano, via Canova 18, désigné comme successeur de M. Arnolfo Frei décédé, en qualité de mandataire général pour la Suisse de la Compagnia di Assicurazione di Milano, société per azioni, à Milan (Art. 47 de l'ordonnance du 11 septembre 1931 sur la surveillance des entreprises d'assurances privées).

(AA. 147)

Berne, le 30 mai 1951.

Bureau fédéral des assurances.

Mandatario generale

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 18 maggio 1951, la nomina del Signor Michele Cattoretti, da ed in Lugano, via Canova 18, designato come successore del defunto Signor Arnolfo Frei, in qualità di mandatario generale per la Svizzera della Compagnia di Assicurazione di Milano, società per azioni, Milano (Art. 47 dell'ordinanza dell'11 settembre 1931 concernente la vigilanza sulle imprese d'assicurazioni private).

Berna. 30 maggio 1951.

Ufficio federale delle assicurazioni.

Sekar AG., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Mai 1951 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 beschlossen. Den Gesellschaftsgläubigern wird hiemit von diesem Beschluss unter Hinweis auf Art. 733 des Schweizerischen Obligationenrechtes Kenntnis gegeben.

(AA. 145<sup>1</sup>)

Zürich, den 30. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

Intral SA., Società anonima industria trattamenti alluminio, Melano Scioglimento di società e diffida ai creditori al senso degli art. 742 e 745 C.O.

Terza pubblicazione

I creditori della S.A. Intral in Melano ora in liquidazione e tutte le persone che vantano pretese di qualsiasi sorta nei confronti della Ditta stessa sono diffidati ad insinuare al sottoscritto entro 10 giorni dalla presente pubblicazione la notifica dei loro crediti aggiornati con le pezze giustificative. Altrettanto dovranno fare i debitori della Società stessa. Con le comminatorie di legge.

(AA. 137<sup>1</sup>)

Mendrisio, 23 maggio 1951.

Avv. D<sup>r</sup> G. Guglielmetti, liquidatore unico.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Aegypten - Zollvorschriften**

Die ägyptischen Behörden haben kürzlich den Einfuhrzoll auf einer Reihe von Waren aufgehoben. Ferner sehen die neuen Verfügungen eine Ermässigung der auf der Einfuhr zusätzlich zu entrichtenden ad valorem-Gebühren vor. Gleichzeitig sind für einige weitere Produkte neue Zölle festgesetzt worden.

Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Aenderungen von Interesse:

**Egypte - Prescriptions douanières**

Les autorités égyptiennes ont récemment abrogé les droits d'entrée pour une série de marchandises. Les ordonnances prises en la matière prévoient également une réduction des droits additionnels ad valorem. D'autres produits ont été soumis à de nouveaux droits d'entrée.

Les modifications suivantes présentent un intérêt pour l'industrie suisse d'exportation:

N° du tarif	Désignation de l'article	Unité de perception	Taxe du droit L.E.M.	Droits ad valorem
22	Fromages de toutes sortes		exempté	1 %
113	Charcuterie fabriquée, non compris les pâtés de foie, saucisses, saucissons, cervelas et similaires		exempté	1 %
162	Eaux de vie (1)			
	(a) en bouteilles (2)	l'hectolitre	18.—	20 %
	(b) autres (2)	Liquide		
	(1) Ne titrant pas plus de 44° alcooliques		15,400	20 %
	(2) Titrant plus de 44° alcooliques		—,350	20 %
			par degré acétique	
654	Outils en fonte, en fer, en acier avec ou sans manches même s'ils sont nickelés: Louches, pelles et ploches, piques, houes, fourches, rateaux, faucilles, faux et scies, limes et limes à bois, manufacturés ou semi manufacturés (3)		exempté	1 %
655	Pièces de machines-outils même nickelées		exempté	1 %
656	Autres outils		exempté	1 %
754	Chaudières à vapeur de toutes catégories		exempté	1 %
755	Appareils pour élever la température et étuves graduées pour les chaudières, appareils pour apprêter les combustibles ainsi que les autres appareils non cités ailleurs, instruments thermiques pour condenseurs, frigidaires, appareils de chauffage d'air, condenseurs d'air, appareils de chauffage des tuyauteries, et autres articles similaires		exempté	1 %



N° du tarif	Désignation de l'article	Unité de perception	Taxe du droit L.E.M.	Droits ad valorem
756	Machines à vapeur fixes, séparées de leurs chaudières, machines de souffleries, aspirateurs, pompes mécaniques, compresseurs et moteurs non mentionnés d'une manière spéciale (4)		exempté	1%
757	Machines à vapeur automobiles, y compris leurs chaudières, machines à moitié fixes à vapeur, roulantes et rouleaux compresseurs, remorqueurs, locomotives et tenders		exempté	1%
758	Appareils élévateurs et transbordeurs: (a) Transportables (à vis, et autres crics, poulies, etc.), simples ou composés	ad valorem	10%	7%
	(b) Autres (grues mobiles, ascenseurs, tipping hoppers, capstans, etc.)		exempté	1%
759	Appareils à peser, à l'exception des instruments de précision: (a) Bascules		exempté	1%
	(b) Bascules automatiques, enregistreuses et autres, balances à plateau et autres non citées ailleurs	ad valorem	10%	7%
760	Machines-outils (pneumatiques et autres) (les pièces de transmission importées avec la machine en font partie intégrante et les outils qui sont considérés à l'exception des autres comme complétant la machine, sont ceux que l'on peut monter ensemble dans l'emplacement prévu de la machine)		exempté	1%
768	Outils et machines et machines-outils non mentionnés: (a) Pour les besoins de l'industrie ou de l'agriculture	ad valorem	4%	1%
	(b) pour d'autres utilisations			
769	Tubes inoxydables pour les chaudières et joints mécaniques pour chaudières, serpentins		exempté	1%
770	Cylindres pour tours		exempté	1%
771	Volants pour machines		exempté	1%
772	Sièges, bases de roulement à billes (step-bearings) embrayages, roues, transmetteurs		exempté	1%

N° du tarif	Désignation de l'article	Unité de perception	Taxe du droit L.E.M.	Droits ad valorem
778	Axes, droits et angulés		exempté	1%
774	Machines cardouses		exempté	1%
775	Cylindres gravés pour l'impression des tissus		exempté	1%
776	Pièces détachées des appareils et outils et des transmetteurs, non mentionnés ailleurs		exempté	1%
777	Générateurs, moteurs et transformateurs électriques		exempté	1%
792	Appareils électriques et techniques ainsi que les pièces détachées de ces appareils et des dynamos et tout ce qui sert en électricité sous ses différentes formes, non mentionnés ailleurs: (a) Poids de l'unité 250 grammes et au-dessus		exempté	1%
	(b) Poids de l'unité moins de 250 g.	ad valorem	10%	7%

- (1) L'importation en Egypte de l'absinthe est interdite.  
 (2) Ne sont pas considérés comme importés en bouteilles, les vins ou eaux de vie en dames jannes, bonbonnes, cruchons et autres récipients de l'espèce dont la contenance est supérieure à cinq litres.  
 (3) Les manches manufacturés en matière de luxe seront soumis aux droits établis sur les matières dont ils sont fabriqués.  
 (4) A l'exception des moteurs de motocyclettes, d'automobiles, des appareils d'aviation, des moteurs électriques et de canots prévus à l'art. 808, ainsi que toutes les pièces détachées de ces moteurs.  
 Les moteurs de remorqueurs pouvant être utilisés pour les autos et qui sont importés séparément ainsi que les pièces séparées de ces moteurs sont soumis au régime de l'art. 804.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## WINCKLER S.A., MARLY-LE-PETIT

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le samedi 23 juin 1951, à 10 h. 15, à l'Hôtel de Fribourg, 1<sup>er</sup> étage, à Fribourg.

Ordre du jour: Modification des statuts.

Le projet de modification des statuts est à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la société à Marly-le-Petit.

L'assemblée générale extraordinaire sera suivie immédiatement d'une

### assemblée générale ordinaire

ORDRE DU JOUR:

- Rapport du conseil d'administration.
- Bilan et compte de profits et pertes au 31 décembre 1950 et rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation du bilan et du compte de profits et pertes, ainsi que du rapport du conseil d'administration.
- Décharge aux administrateurs.
- Nomination du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
- Divers et propositions individuelles.

F 33

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la société, à Marly-le-Petit.

Les cartes d'admission à ces deux assemblées pourront être retirées, sur justification suffisante, au siège de la société, à Marly-le-Petit, jusqu'au jeudi 21 juin 1951.

Marly-le-Petit, le 2 juin 1951.

Le conseil d'administration.

## FABRIQUE D'HORLOGERIE

d'ancienne réputation, possédant important droit de fabrication, traitant chiffre d'affaires très conséquent, est à remettre en pleine exploitation. Les propriétaires actuels maintiendront volontiers une participation active. 404

Faire offres sous chiffre M 10957 Y à Publicitas Berne.

## EIKA AG.

Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden Industrien der Schweiz

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wurde die Dividende pro 1950 auf 6% brutto festgesetzt. Der Coupon Nr. 10 wird ab 1. Juni 1951 mit Fr. 6.—, abzüglich 30% Steuern, d. h.

Fr. 4.20 netto

eingelöst bei:

Spar- & Leihkasse in Bern, Schweiz. Volksbank und ihren Kreisbanken, unserem Sitz in Bern, Effingerstrasse 2.

Bern, den 31. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

## Société Nouvelle des Bergues, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

vendredi 15 juin 1951, à 11 heures, à l'Hôtel des Bergues (premier étage)

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1950.
- Rapport des contrôleurs.
- Approbation des comptes de l'exercice 1950 et décharge au conseil d'administration.
- Nomination statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires à la Société de banque suisse, rue de la Confédération 2, à Genève, dès le 4 juin 1951.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 12 juin 1951, à la Société de banque suisse, rue de la Confédération 2, à Genève, contre dépôt des actions ou remise d'un certificat de banque.

Genève, le 28 mai 1951.

Le conseil d'administration.

## Société des Hôtels National & Cygne S.A. MONTREUX

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 14 juin 1951, à 15 heures 30, au Montreux-Palace-Hôtel, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 13 juin 1951, à midi, par la Banque cantonale vaudoise à Lausanne et Montreux.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1950 ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront déposés dès le 4 juin 1951 à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne et Montreux, à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Montreux, le 1<sup>er</sup> juin 1951.

Le conseil d'administration.

## Seilbahn Rigiviertel AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung auf Freitag, den 15. Juni 1951, 14.15 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Zürich 6

Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1950.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Verschiedenes.

Eintrittskarten und Geschäftsberichte können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 5. Juni 1951 an durch das Bureau der Gesellschaft, Germaniastrasse 60, Zürich 6, bezogen werden.

Zürich, den 30. Mai 1951.

Der Verwaltungsrat.

Juriste, actif et consciencieux, ayant pratique et expérience

## cherche situation

comme collaborateur dans étude ou fiduciaire, ou à la direction d'une entreprise industrielle ou commerciale. — Faire offres sous chiffre P 3795 à Publicitas Lausanne.

2 garantiert feuerfeste und diebessichere

## Kassenschranke

in neuwertigem Zustande, sehr preiswert zu verkaufen

Anfragen erbeten unter Chiffre T 10939 Y an Publicitas Bern.

Inserieren Sie im Schweiz. Handels- und Gewerbeblatt



*Frachten sind teuer  
Wir prüfen alle Frachten*

**Armin ab Egg & Co.**  
Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro  
Centralbahnstrasse 5  
BASEL

Kaufmann würde sich mit  
Fr. 20 000.— bis Fr. 30 000.—  
an lösen

**Participations-Geschäften**  
beteiligen. Offerten unter Chiffre  
H. 4275 Y an Publicitas Bern.

Gesucht  
**kaufmännischer Angestellter**  
in mittlere Treuhand-Gesellschaft.  
Platz: Zürich.  
Erfordernisse: Kenntnisse in der Buchhaltung (Handelsdiplom oder Maturität, evtl. Banklehrzeit).  
Geboten wird: Dauerstelle, gute Salärrierung.

Offerten unter Chiffre G 11453 Z  
an Publicitas Zürich 1.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froshau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



**AMERICAN EXPRESS  
TRAVELERS CHEQUES**  
das ideale Reisegeid  
(Bei den meisten Banken erhältlich)

**Seltene  
Occasion**

Austin A 40, 1950,  
PS. 25 000 km un-  
fallfrei gefahren,  
grau, Schiebeped,  
Heizung, Lederpol-  
ster, gütlich abzu-  
geben.  
Tel. (061) 7 00 26

**Schilder-  
Fabrik**  
LOUIS MEYERBO  
Immobilien AG. Nr. 55/23  
ZÜRICH 5

**Montreux HOTEL  
EDEN**  
60 B. - Bad Röhrenbad - E. Eberhard

**Usterfabriziert**  
Geschäfts-  
Bücher  
nach Maß  
unsere  
Spezialität  
E. KELLER AG USTER

**Erika**  
Die kleine Maschine für  
grosse Leistung. Pro-  
spekt kostenlos.  
W. Hüfner-Zappi AG., Olten  
Inscrieren bringt Erfolg!

La Municipalité de Nyon offre un  
**terrain industriel**  
de 8600 m<sup>2</sup> env. à vendre ou à louer (droit de  
superficie). Bel'e situation, facilités d'éta-  
blissement. - S'adresser à la Municipalité.

**Bezirksgericht Aarau**

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau bat am 16. Mai 1951 über  
**Merz-Lanz Hans**

geboren 1910, Coiffeurmeister, von Aarau und Reinach, in Aarau  
wohnhaft gewesen, gestorben am 2. Mai 1951, das öffentliche In-  
ventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-  
gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis  
19. Juni 1951 bei der Gemeindefkanzlei Aarau anzumelden, ansonst  
die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).  
Aarau, den 16. Mai 1951. Bezirksgericht.

Moderne  
**Fabrikanlage**  
zu verkaufen  
In der Nordwestschweiz, umfassend Fabrikationshalle  
von 1500 m<sup>2</sup> mit Laufkränen, Geleiseanschluss, Trans-  
formatorenstation, Lagerplatz mit Laufkran, separa-  
tes Bürogebäude, Gesamtterrain ca. 15 000 m<sup>2</sup>, gün-  
stige Arbeiterverhältnisse. — Nähere Auskunft unter  
Chiffre H 11258 Z an Publicitas Basel.

*Faiblesse sexuelle...*  
On doit combattre à temps la  
fatigue, la lassitude, le vieillis-  
sment prématuré, l'épuisement  
nerveux, la dépression, au  
moyen de SEXVIGOR. Les  
substances que contient cette  
préparation favorisent le re-  
nouvellement des forces et vous  
aide à retrouver l'énergie que  
vous croyez avoir perdue.

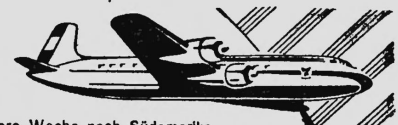
**SEXVIGOR**  
Spécialité  
française

SEXVIGOR contient, selon les  
données scientifiques en dosages  
efficaces: lécithine, phosphates,  
fer, calcium, extraits de coq, de  
paua et de Yohimbé.

Bte d'essai 50 compr. Fr. 6.75  
Bte orig. 100 compr. Fr. 12.50  
Bte-cure 800 compr. Fr. 38.80

En vente dans toutes pharmacies.  
Dépôt: Pharmacie de l'Etoile S.A., Rue Neuve 1, Lausanne

**17<sup>e</sup> édition de la brochure  
concernant l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires**  
Cette édition revue et corrigée contient tous les  
textes législatifs en vigueur au 1<sup>er</sup> février 1951. La revision  
de la brochure a été effectuée en collaboration avec la  
division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe  
de l'administration fédérale des contributions, de sorte  
qu'elle est parfaitement au point. Le prix est de 1 fr.  
l'exemplaire (port compris). Prière d'effectuer les verse-  
ments préalables à notre compte de chèques postaux  
III 520, en notant la commande au verso du coupon  
qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter  
des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la  
commande séparément.  
Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



Zweimal pro Woche nach Südamerika,  
ohne Zwischenlandung bis

**Lissabon**

Sonntag **Zürich ab 10.45**  
Lissabon einfach 472.—, retour 850.—  
Donnerstag **Genf ab 16.15**  
Lissabon einfach 431.—, retour 776.—  
Wetterflug ab Lissabon nach Dakar - Recife - Rio -  
Montevideo - Buenos Aires.  
Freitag Lissabon ab 19.00 nach Dakar - Paramaribo -  
Caracas - Curaçao.  
11. bis 16. Juni Jahreskongress der Internat. Handelskammer  
in Lissabon. Spezialflug am 10. Juni, Zürich ab 14.30.  
Flugbillette u. Auskunft durch die Reisebüros und KLM  
Zürich, Tel. 23 47 08, Alpenquai 30  
Basel, Tel. 358 74, Centralbahnplatz 13  
Genf, Tel. 563 06, Grand Quai 24



Wir sind bis auf weiteres Abgeber gegen bar von  
**3%-Obligationen unserer Bank**  
auf 3 Jahre fest  
**3%-Obligationen unserer Bank**  
auf 5 Jahre fest  
auf den Namen oder den Inhaber lautend  
**Kreditanstalt Siders**  
(Crédit suisse)  
Kapital: Fr. 1 000 000.—  
Reserven: Fr. 800 000.—  
Postcheckkonto No 123  
Mitglied des Lokalbänkenverbandes

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**  
(gemäss Art. 582 ZGB)  
Erblasser:  
**Dettwiler-Dettwiler Paul**  
geboren 1878, Möbelschreiner, von und in Reigoldswil, Inhaber der  
Einzelfirma Paul Dettwiler, Möbelschreiner und Handel mit Aus-  
steueren, in Reigoldswil, verstorben den 9. Mai 1951.  
Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der  
Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen  
und Schulden bis und mit dem 6. Juni 1951, bei Gefahr des Ausschlusses  
für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der **Bezirkschreiberei  
Waldenburg** einzureichen.  
Waldenburg, den 25. Mai 1951.  
Bezirkschreiberei Waldenburg.

**Kork-  
Spezialitäten**  
KorkwarenFabrik  
**CH. SCHNEIDER A.G.**  
LAUFEN (061) 793 84

Zu verkaufen gut gebautes, komfortables  
**Chalet**  
in schönster, unverbauharer Lage auf dem  
Beatenberg (Berner Oberland), 7 Zimmer,  
1 Mansarde, Bad, fließendes Wasser in  
den Schlafzimmern, Zentralheizung, Che-  
minée, große, sonnige Lauben, geräumige  
Dependancen. — Anfragen unter Chiffre  
Hab 400 an Publicitas Bern.

**Condor S.A., Courfaivre**

Les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale extraordinaire**  
pour le samedi 16 juin 1951, à 13 h. 45, au bureau de la société à Courfaivre.  
Tratanda: Modification de l'art. 25 des statuts.  
Pour le même jour à 14 h. dans les mêmes locaux en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:  
1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sur l'exer-  
cice 1949/50.  
2<sup>o</sup> Approbation du rapport du conseil, du bilan et du compte de profits et pertes;  
décharge au conseil, répartition du bénéfice et fixation du dividende.  
3<sup>o</sup> Nomination de deux administrateurs.  
4<sup>o</sup> Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1951.  
Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur  
sont à la disposition des actionnaires au siège social, dès le 5 juin 1951.  
Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires présenteront soit les titres, soit un  
certificat de dépôt de leurs actions établi à leur nom et délivré par un établissement bancaire  
de toute notoriété. Les actionnaires, porteurs d'un certificat de dépôt n'étant pas à leur  
nom, présenteront en outre une procuration signée par le titulaire de ce certificat.  
Courfaivre, le 1<sup>er</sup> juin 1951. Le conseil d'administration.

Inserieren  
bringt Erfolg!

**Radio-Automaten AG. Zürich**  
Uraniastrasse 10

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Donnerstag, den 14. Juni 1951, 11 Uhr 30, im Bureau der Gesellschaft, Uraniastrasse 10,  
Zürich 1  
TRAKTANDEN:  
1. Protokoll.  
2. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und des Kontrollberichts  
pro 1950/51.  
3. Entlastung der Verwaltung.  
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.  
5. Neuwahl des Verwaltungsrates.  
6. Wahl der Kontrollstelle.  
7. Varia.  
Z 351  
Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisionsbericht  
liegen ab heute am Hauptsitz der Gesellschaft, Uraniastrasse 10, Zürich 1, zur Einsicht der  
Aktionäre auf.  
Die Aktionäre werden gebeten, sich ihre Eintrittskarten gegen Aktienbesitz-Ausweis  
am Hauptsitz Zürich bis 13. Juni 1951 zu besorgen.  
Zürich, den 2. Juni 1951. Der Verwaltungsrat.